

Интегрированный комбинированный урок в 4 классе « Особенности словообразования в русском и английском языках»

Степанова Елена Александровна, учитель английского языка МАОУ «Средняя школа №3»

Цель: Формирование речевой компетенции младших школьников посредством интеграции содержания русского и английского языков.

Задачи урока:

1. Ознакомление учащихся с некоторыми общими языковыми особенностями словообразования в русском и английском языках;
2. Активизация познавательной деятельности уч-ся;
3. Развитие лексического навыка;
4. Повышение интереса уч-ся к изучаемым языкам;
5. Расширение кругозора уч-ся;

Оснащение урока:

1. технические средства: компьютер, мультимедийный проектор;
2. дидактический материал: карточки со словами.

Этапы урока:

1. Вводный этап.

Учитель русского языка: Здравствуйте, дети!

Учитель английского языка: Hello, children. Sit down, please.

Мотивация детей к учебной деятельности.

Мы продолжаем серию интегрированных уроков русского и английского языков.

Актуализация знаний и фиксация затруднений в деятельности.

Как вы думаете, есть ли что-то такое в языках, что происходит одинаково, объединяет языки?

Давайте посмотрим на некоторые русские и английские слова:

Какая особенность объединяет эти слова?

перерисовать rewatch

неизвестный unhappy

водитель a teacher

морозный cloudy

овощевод a snowball

Затрудняетесь ответить, мы и попытаемся на уроке это узнать.

2. Основной этап.

Язык потому и верно служит людям, что все слова в нём дружно работают при помощи своих помощников.

а) Обратите внимание на данные слова. Что общего в них? Что вы знаете о глаголе?

переделать	соблюдать
обвести	записать
нарисовать	передумать
перечитать	выделить
избежать	пересмотреть
узнать	подобрать

Формулировка темы урока детьми

б) Из каждой группы выберите слово, которое имеет общий признак. (выбираются слова с приставкой пере-)

в) Что же объединяет эти слова? - Приставка пере-.

г) Какое значение получает слово, когда добавляется приставка пере-.

- Получается действие в значении снова, заново, вновь.

В английском языке можно сделать то же самое. Получить действия в значении снова, заново, вновь.

а) Попробуйте догадаться, как выглядит эта приставка в английском языке.

replay
remake
reread
rewatch

б) Что означают эти слова? Чтение слов.

3. Работа по группам.

На доске появляются по очереди картинки.

Итак, мы запомнили приставку пере- и re-, А теперь по очереди попробуйте образовать данное действие со значением «сделать заново» по-русски и по-английски.

Работа в группах.

писать – переписать - rewrite

мыть – перемыть - rewash

петь – перепеть – resing

звонить - перезвонить- rephone

рисовать – перерисовать – redraw

Итак, какая же часть слова участвовала в образовании русских и английских слов?
(приставка)

Давайте попробуем образовать слова с противоположным значением :

счастливый - _____

добрый - _____

интересный - _____

здоровый - _____

- Что помогло нам образовать слова с противоположным значением? (приставка не)
Как написали данные слова?

Давайте вспомним как эти прилагательные звучат по-английски: 1. happy и т.д.

Перед вами различные приставки попробуйте выбрать приставку, которая придаёт отрицательное значение. – up

Вывод: Итак, какая же часть слова участвовала в образовании русских и английских слов? - (приставка)

Как называется способ образования этих слов?

Физминутка

2. Способы образования слов с помощью суффикса

Давайте рассмотрим другие способы образования слова.

Индивидуальная самостоятельная работа по карточкам с самопроверкой по эталону.

а) Образуйте слова по аналогии и запишите на карточке.

1 писать - писатель

2 читать - _____

3 учить - _____

4 водить - _____

Самопроверка по слайду.

С помощью чего образованы слова? (суффикс тель-)

Что означают образованные слова? – профессию, род деятельности

От какой части речи образовались слова?

Попробуйте образовать слова тем же способом по-английски на другой стороне карточки:

read - reader

write - writer

teach - teacher

- С помощью чего образовались слова? - eg.

Игра « Доскажи словечко»

Назовите деятельность или профессию людей, выполняющих указанную работу:

Прыгать - (прыгун) - jump- jumper

Бежать - (бегун) - run- runner

Петь - (певец) - _____ - _____

плавать – (пловец) - _____ - _____

танцевать - (танцор) - _____ - _____

Какую часть речи вы получили? (существ.) Из какой? (из глагола) С помощью какой части слова образовались слова?

Давайте посмотрим можно ли образовывать другие части речи.

Задание: слова разрезаны пополам, попробуйте соединить две части слова и напишите на листке от какого слова они образованы. Работа по группам.

Обла/чный - облако

clou/dy – a cloud

снеж/ный - снег

snowy - snow

солнеч/ный - солнце

sunny - sun

- Какая часть речи была первоначально, а какая образовалась?

Какая часть участвовала в образовании нового слова? (суффикс – в русском языке – н, в английском языке - y)

Вывод: Назовите второй способ образования новых слов в русском и английском языках.

3. Словообразование с помощью сложения двух слов

Какой способ образования слов вы ещё знаете?

Сложите основы слова в одно слово (устно):

Падают звёзды – (звездопад)

Хлебный завод – хлебозавод

Лес рубит – лесоруб

Басни пишет – баснописец

Носит оружие – оруженосец

С помощью каких частей образовались новые слова? (Сложением двух корней)

Как соединены корни в этих словах?

А в английском языке встречали ли вы такие слова? Попробуйте соединить две части, чтобы получить новое слово.

Какой 3 способ образования есть и в русском языке и в английском языках?

3. Завершающий этап

-Как можно озаглавить этот слайд (способы образования слов)

Вывод: Как мы определили в русском и английском языках есть одинаковые способы образования новых слов: с помощью суффикса, приставки и сложения двух слов.

Сможем ли мы теперь ответить на вопрос, который возник в самом начале урока?

Возвращение к первой таблице.

1. Что общего вы увидели в словах русского и английского языка?

2. Назовите слова, образованные

а) приставочным способом в русском, в английском. (на слайде показываються выделенные морфемы)

б) Суффиксальным способом?

в) Способом сложения двух слов?

А теперь попробуйте дать оценку своей деятельности. Обведите один вариант ответа:

«Своей работой на уроке я ...»

а) доволен (-льна)

б) не совсем доволен (-льна)

в) не доволен (-льна), потому что

Домашнее задание.

До свидания, дети

Goodbye, children. Goodbye, teacher.

